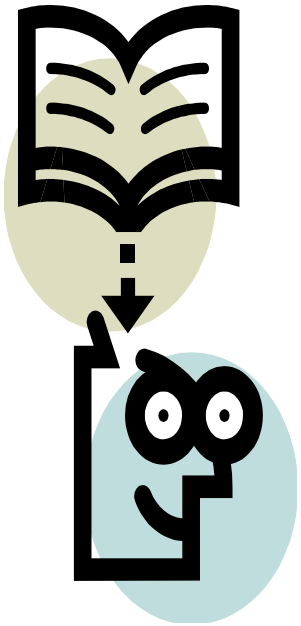
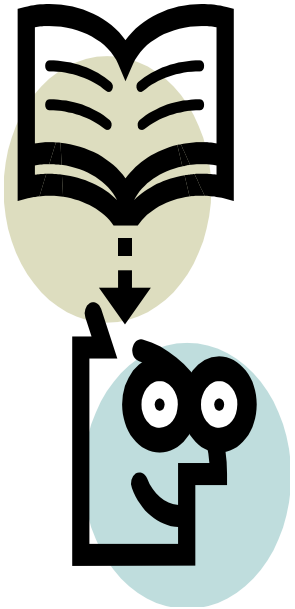


SEMINARIO-TALLER SOBRE PRODUCCIÓN TEXTUAL

UNIVERSIDAD DE LOS LLANOS
SECRETARÍA TÉCNICA DE ACREDITACIÓN
SEPTIEMBRE DE 2012

EL CONOCIMIENTO TEXTUAL (Elena,2008)



TRES CLASES DE CONOCIMIENTO (aunque hay otras taxonomías): El sensible, el conceptual y el holístico.

Para comunicarnos, clasificamos y seleccionamos intuitivamente los textos que vamos a utilizar.

LAS CLASES TEXTUALES están constituidas por:

- Esquemas
- Usos
- Expectativas

SEÑALES Y MARCAS TEXTUALES (Ejemplificar)

EL CONOCIMIENTO TEXTUAL

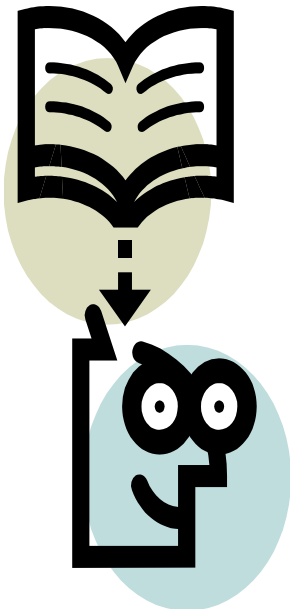
Marcas textuales características de diferentes clases de texto.

Parece ser que tenemos competencias e intuiciones textuales que generan automatismos cuando escribimos y cuando leemos.

Heinemann/Viehweger (1991) y Krause (2000) hablan de ***conocimiento de clases textuales***, mientras que Linke (1994) propone hablar de ***conocimiento de modelos textuales***.

Estos conocimientos los aprendemos en nuestros procesos de socialización y nos permiten producir y comprender textos diferentes, según la situación, el contexto o la institución.

EL CONOCIMIENTO TEXTUAL



Para diferenciar una carta, un contrato, un cuento, una novela, una receta, una noticia, un informe, un artículo científico, etc., es imprescindible conocer (intuitivamente o no) ciertas estructuras y muestras textuales, como convenciones comunicativas.

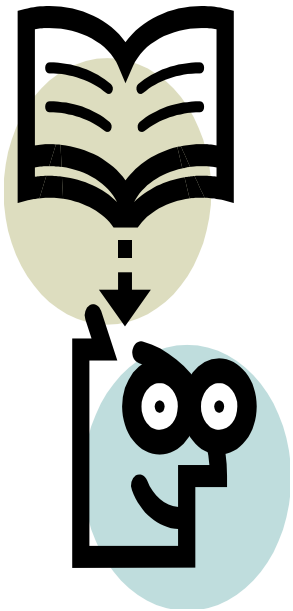
El conocimiento textual es variable entre individuos…

- La extensión (qué campos comprende)
- La intensidad (qué niveles alcanza)

Dos operaciones textuales:

Recepción y producción.

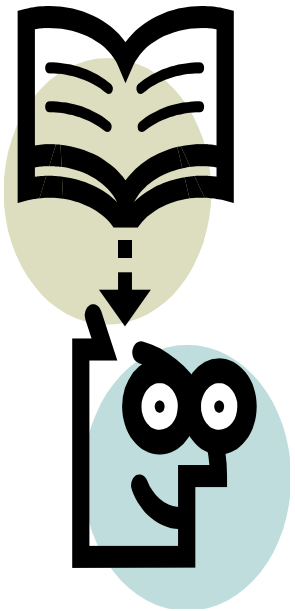
EL CONOCIMIENTO TEXTUAL



Por tanto, una persona que lee o escribe:

"… se acerca a los textos a través de un conocimiento intuitivo que le permite operar de alguna manera, tanto en el proceso receptivo como en el productivo; se trata de un conocimiento que puede alcanzar incluso una extensión y una intensidad considerables, pero al que le falta muy probablemente la estructuración propia de un conocimiento experto" (Elena, 2008: 157).

EL TEXTO COMO OBJETO DE CONOCIMIENTO



El *conocimiento textual* para fortalecer la *competencia textual* que nos permita *producir mejor,* cada vez.

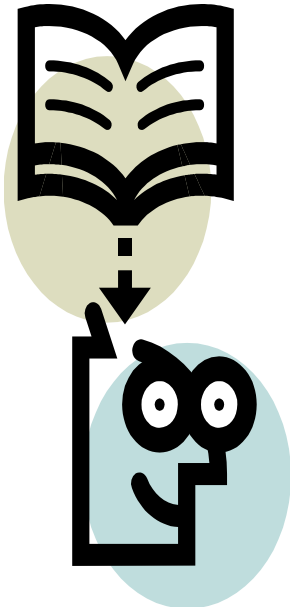
Los conceptos de clase y tipo textual:

- Las clases y subclases; por ejemplo, la carta y la carta de amor; la novela y la novela policíaca, el informe y el informe de lectura…
- Los tipos (aunque hay varias perspectivas), según la función que cumplan: Informativos, apelativos y expresivos.

Dos niveles distintos de conocimiento:

Entre rasgos formales y sentidos

EL TEXTO COMO OBJETO DE CONOCIMIENTO
(Elena, 2008)

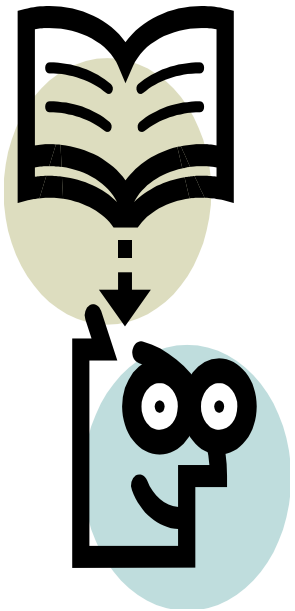


Existen varios modelos de tipología textual, en la lingüística textual y en otros campos disciplinares (Göpferich 1995; Ciaspucio 1994, Hurtado 2001, García Izquierdo 2000).

- Distintos puntos de partida
- Distintos objetivos y
- Distintos criterios

Veamos un modelo tipológico de varios niveles (Brinker, 1992; Heinemann y Viehweger, 1991 y Ciaspucio, 2003).

EL TEXTO COMO OBJETO DE CONOCIMIENTO



Los textos reflejan el conocimiento del autor en, por lo menos, cuatro niveles:

- **Funcional:** ¿Para qué se produce un texto?
- **Situacional**: ¿Quién lo produce, para quién, dónde, cuándo
- **Contenido semántico:** ¿Qué contiene el texto y cómo lo refleja macrotextualmente?
- **Formal-gramatical:** ¿Qué medios lingüísticos y formales se emplean?

EL TEXTO COMO OBJETO DE CONOCIMIENTO

NIVELES

Funcional: Expresar(se), contactar, informar, dirigir…

Situacional: Interlocutores (relación, número, grado de Especialización) Parámetros espacio-temporales

Contenido semántico: Tema (actitud, perspectiva, procedencia) y Desarrollo temático (organización externa – secciones y macroestructura- y organización interna –secuencias, micro y macroestructura-).

Formal-gramatical: Elementos: Léxicos, morfosintácticos y estilísticos.

EL TEXTO COMO OBJETO DE CONOCIMIENTO

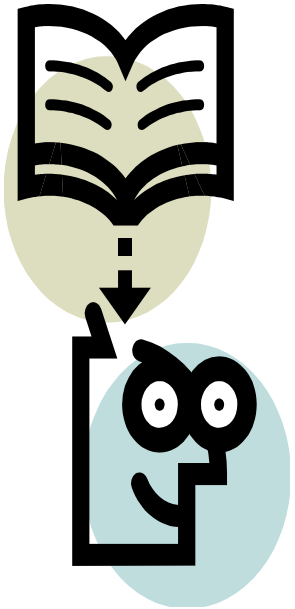
De otro modo:

EL PROCESO DE PRODUCCIÓN TEXTUAL REQUIERE:
Conocimientos, actitudes y habilidades.

- *Saber* (tener conocimientos).
- *Saber aplicar (*el conocimiento aprendido*).*
- *Saber hacer* (tener habilidades y destrezas).
- *Actitudes* (*querer hacerlo*).
- Capacidad para superar las dificultades (*poder hacerlo*).
- Desempeñar el papel (*saber estar*).

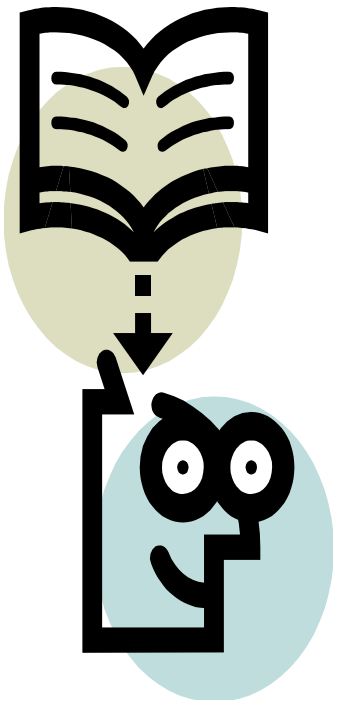
REQUISITOS COGNITIVOS Y ACTITUDINALES

EJERCICIO N. 1:
APROXIMACIÓN AL TEXTO ESCRITO



POR FAVOR,
ESCRIBAN UN
ENSAYO CORTO

ESTRUCTURAS TEXTUALES



La palabra es la unidad básica de significado.

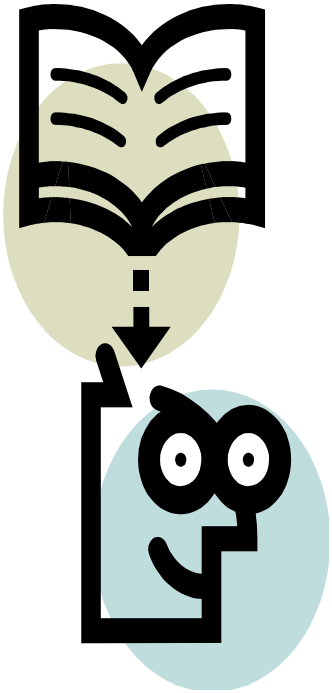
La oración es la unidad básica de relaciones de significado para generar sentido.

La oración es la unidad básica de sentido.

El párrafo es la unidad básica de relaciones de sentido para generar discurso.

El párrafo es la unidad básica del discurso.

ALGUNAS CLASES Y SUBCLASES TEXTUALES:

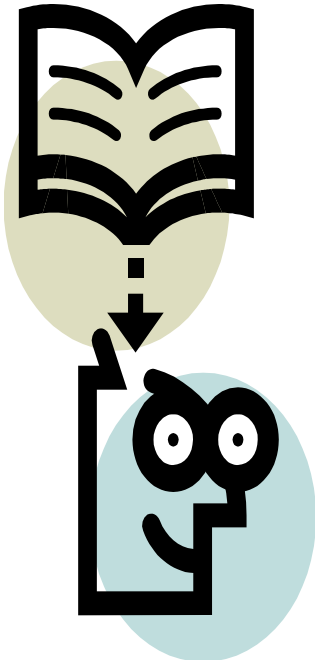


NOVELA: Relaciones intersubjetivas (de personajes) situadas lentamente con base en la descripción detallada de situaciones y espacios.

CUENTO: Relaciones intersubjetivas (de personajes) situadas rápidamente con base en la descripción esbozada de situaciones y espacios.

INFORME: Divulgación amplia o restringida, pero sistemática, sobre el estado actual de un proceso.

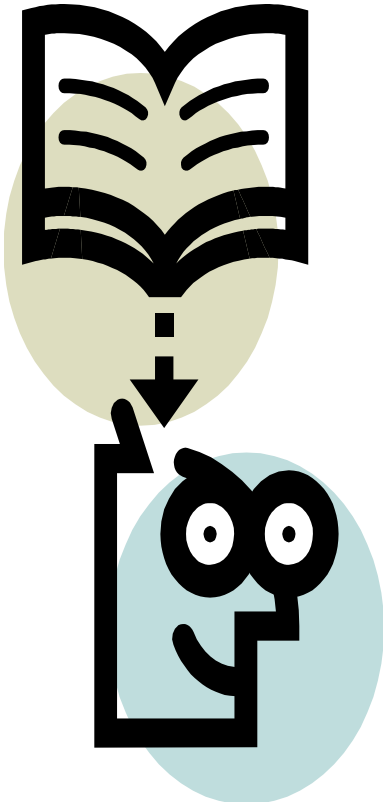
ALGUNAS CLASES Y SUBCLASES TEXTUALES:



ARTÍCULO PERIODÍSTICO: Descripción, a veces con interpretación, de un acontecimiento actual que llamamos noticia.

ENSAYO: Relaciones entre temas, problemas, conceptos o teorías, como parte del diálogo (discusión) de las comunidades académicas locales, regionales, nacionales o internacionales.

ARTÍCULO CIENTÍFICO: Divulgación de resultados de un proyecto de investigación.

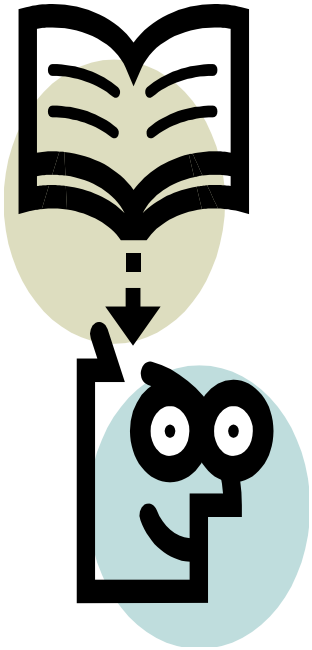


PRIMERO*:

- Pensar el texto, en coherencia con la clase o subclase textual.

* Esta sección utiliza parcialmente las recomendaciones del Programa ONDAS de Colciencias y los aportes de María Elena Manjarrés.

¿QUÉ ES UN TEXTO?



- Es el resultado de la actividad lingüística.
- Es una unidad comunicativa básica constituida por una secuencias coherente de signos lingüísticos.

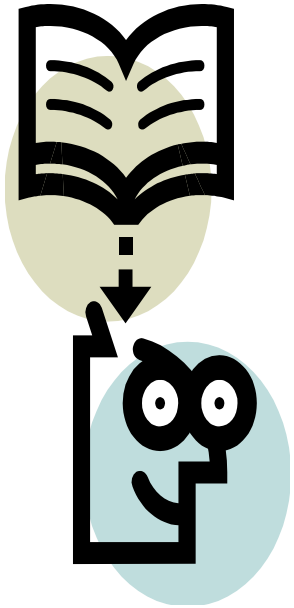
RECOMENDACIONES

Ordenamiento	Trazar un plan dentro de las partes del escrito	¿Dónde?	Introducción, cuerpo, Conclusión
Lenguaje	Escoger y utilizar las formas del lenguaje apropiadas para esa comunicación	¿Con qué?	Concordancia, Coherencia, Cohesión, Precisión, Claridad
Tono	Cuidar que las expresiones traduzcan el tono intencional que se le quiere dar al escrito	¿En qué tono?	Científico, Cordial, Amable, Crítico, Estimulante
Estilo	Buscar la manera expresiva, el estilo conveniente.	¿Cómo?	Técnico, Literario

RECOMENDACIONES

Objetivo	Fijar el objetivo del texto por realizar	¿Para qué?	Informar, comentar, Analizar, enseñar, criticar.
Destinatario	Determinar quién será el lector	¿Para quién?	Publico especializado, En general…
Radiografía textual (asuntos)	Definir el tema general con sus subtemas	¿Sobre qué?	Informe, teoría, talleres…

ESTRUCTURA DEL TEXTO

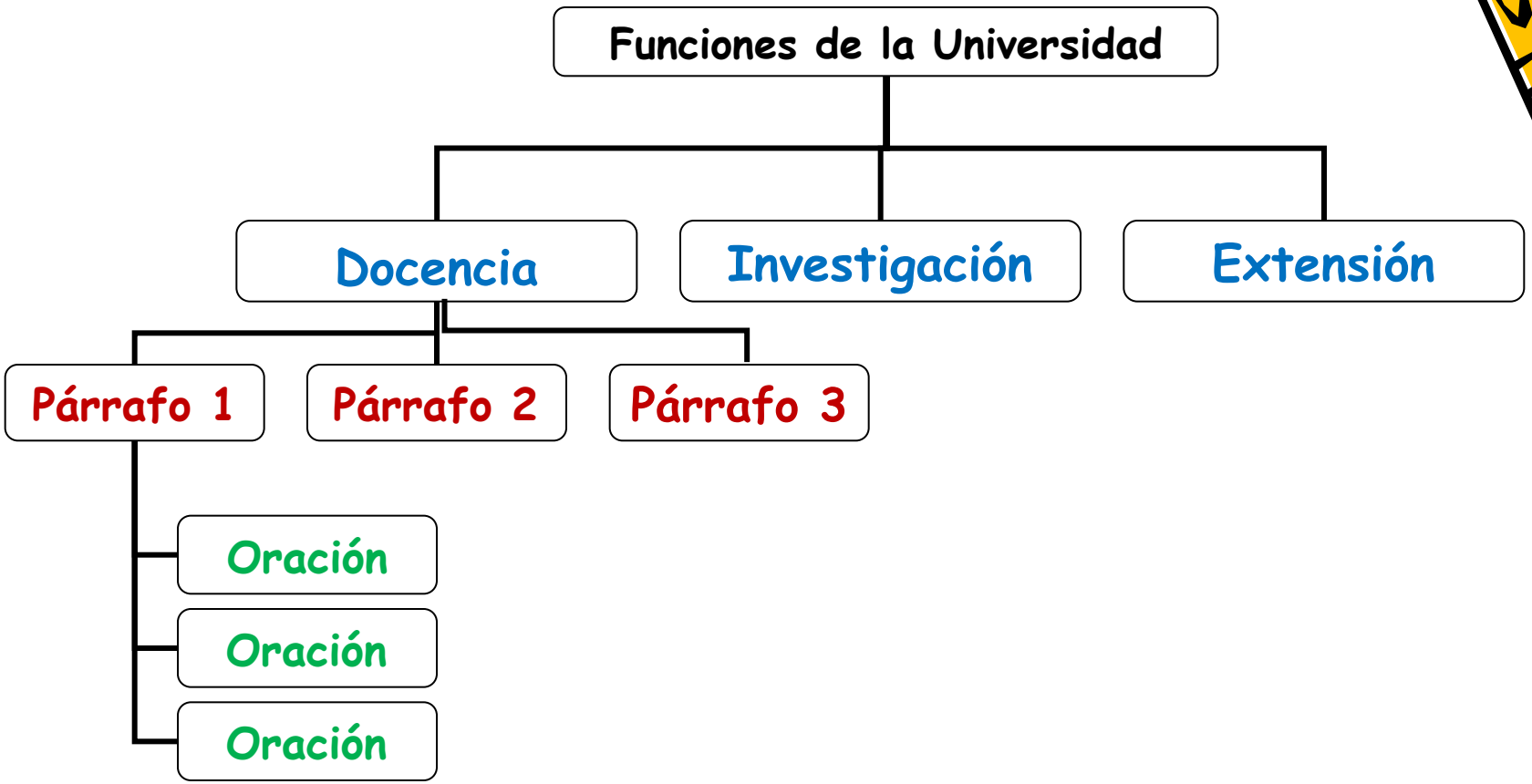


- La propiedad fundamental del texto es su carácter estructurado.
- Todas sus partes están interrelacionadas.

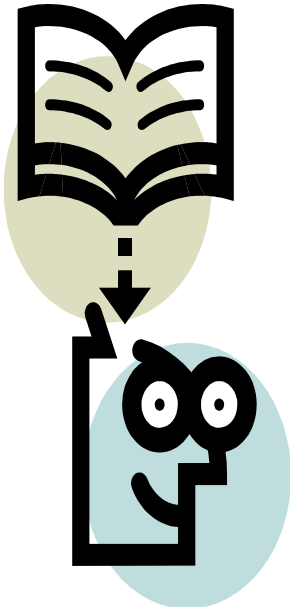
RADIOGRAFÍA DEL TEXTO:

a) Tema texto	Uno sólo	¿Sobre qué?	Personajes, lugar, tiempo, causas consecuencias.
b) Subtemas (párrafo, minitemas, oraciones)	Los necesario	Sobre qué?	Estadísticas, Resultados, y observaciones científicas, políticas, etc.
c) Selección	De todo lo pensado, seleccionar el material útil	¿Qué material?	Concisión
d) Jerarquización	Jerarquizar el material según la importancia	¿De qué importancia?	Escala de valoración

UN EJEMPLO:

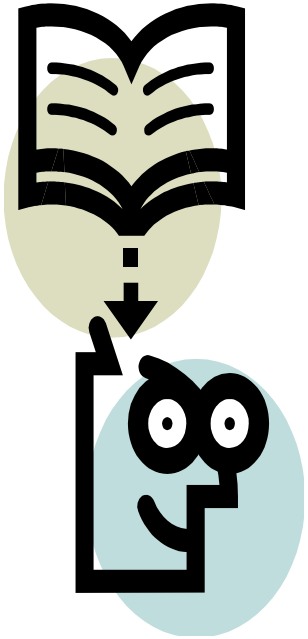

Funciones de la Universidad
Docencia
Investigación
Extensión
Párrafo 1
Párrafo 2
Párrafo 3
Oración
Oración
Oración

EJERCICIO N. 2:
APROXIMACIÓN AL TEXTO ESCRITO



POR FAVOR, DISEÑEN LA ESTRUCTURA TEXTUAL DEL ENSAYO

PÁRRAFO:



- Es la unidad subtemática del texto; se separa con punto aparte. En cada párrafo, hay varias oraciones.

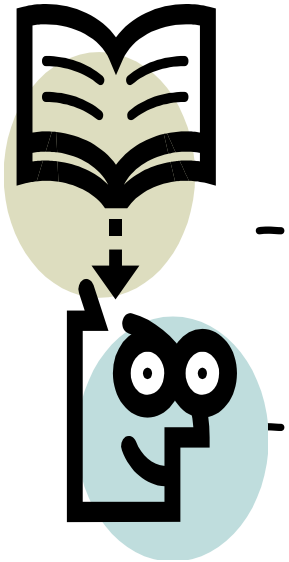
- Se recomienda incluir cuatro oraciones en cada párrafo.

UN EJEMPLO:

Tema central: *La violencia en Colombia*		
Subtema primer párrafo: *La violencia y la pobreza*		
Oración 1	**Oración 2**	**Oración 3**
La discriminación social	El desempleo	La delincuencia común
Subtema segundo párrafo: *La guerrilla*		
El secuestro	La guerra civil	La extorsión

El Párrafo:

- Unidad minitemática; está compuesta por dos tipos de oraciones:



- Una oración tema (idea principal)

- Una o más oraciones comentario (desarrollo de la idea principal); de ella (s) depende la fuerza de la argumentación.

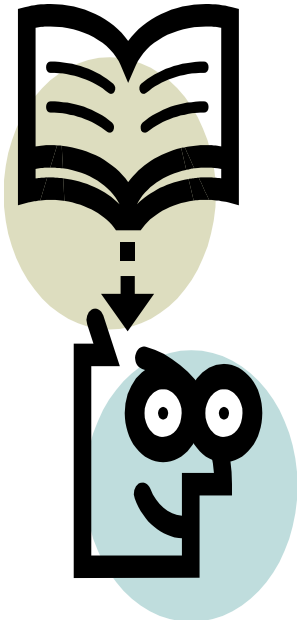
OTRO EJEMPLO:

ORACIÓN TEMA: Las discriminaciones social y económica son los principales factores de la agresión en Colombia		
1o Comentario	**2o Comentario**	**3o Comentario**
En nuestro país, sólo el 40% de la población tiene acceso a educación primaria, el 25% a educación secundaria y el 15% a universitaria	El cubrimiento en salud muestra que la población de estratos bajos no está protegida y las condiciones de atención básica son infrahumanas.	El bienestar social y la inversión del Estado se dirigen en un 80% a los sectores altos, lo mismo que las posibilidades de empleo (en la actualidad el desempleo se concentra en estratos 1 y2).

Párrafo Completo:

- Las descriminaciones social y económica son los principales factores de agresión en Colombia. En nuestro país, sólo el 40% de la población tiene acceso a educación primaria, el 25% a educación secundaria y el 15% a universitaria. El cubrimiento en salud muestra que la población de estratos bajos no está protegida y las condiciones de atención básica son infrahumanas. El bienestar social y la inversión del Estado se dirigen en un 80% a los sectores altos, lo mismo que las posibilidades de empleo (en la actualidad el desempleo se concentra en estratos 1 y2).

Las relaciones lógicas:



- Entre párrafos y oraciones.

- Las relaciones lógicas proporcionan al texto la coherencia y la cohesión.

- Las palabras a través de las cuales se determinan las relaciones lógicas se llaman *conectores.*

Conectores

Aumento	Causa y efecto	Énfasis	Reafirmación	Contraste
De igual manera, igualmente, en otras palabras, es decir, al mismo tiempo, así mismo.	Porque, por consiguiente, por esta razón, de ahí qué, en consecuencia, por este motivo, según, por lo tanto.	Sobre todo, repetimos, especialmente, lo que es más importante.	En efecto, en realidad con todo, precisamente, a pesar de todo, decididamente, de todos modos.	Por otra parte, por el contrario, por otro lado.

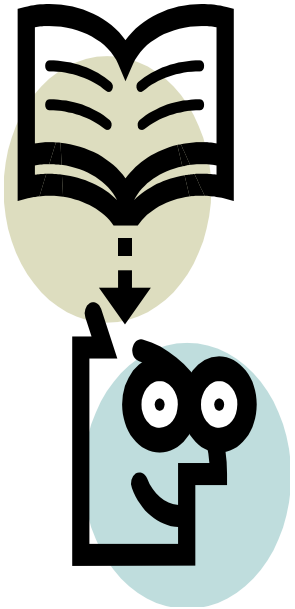
Recomendaciones:

- Redacte el texto en el menor tiempo posible.

- Las correcciones de texto y estilo se hacen al final.

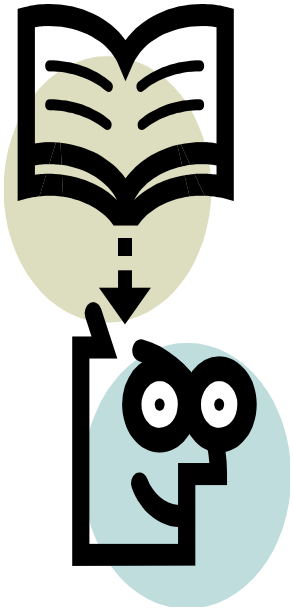
- En lo posible, elimine el error de cambiar los términos pensados por sinónimos, porque genera pérdida de precisión.

EJERCICIO N. 3: REFORMULACIÓN Y AJUSTES



POR FAVOR, REESCRIBAN EL ENSAYO

PROGRESIÓN TEMÁTICA

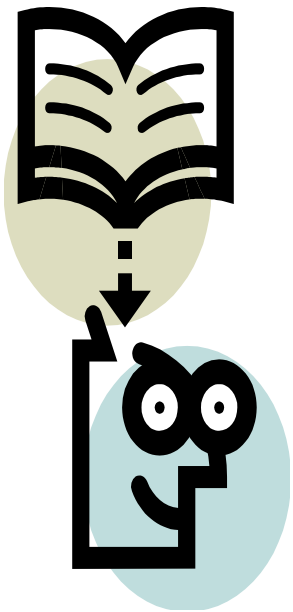


Un concepto:

"Mecanismo de organización y dosificación de la información que transmiten los textos de manera que el receptor pueda seguir su desarrollo con facilidad" (CASTELLÀ, 1992, p. 42),

La progresión temática se refiere fundamentalmente a la organización de los párrafos.

PROGRESIÓN TEMÁTICA



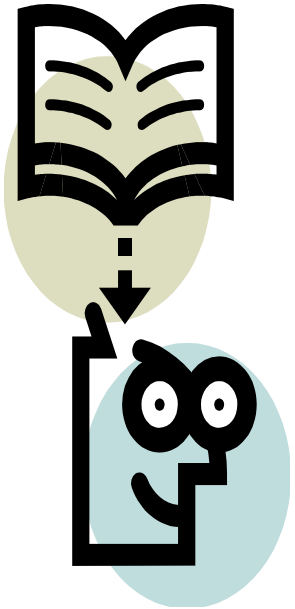
Desde esta perspectiva, los textos contienen dos tipos de información: la conocida y la nueva. La información conocida la denominamos "*tema*" (o tópico) y la información nueva "*rema*" (o comentario).

Ejemplo:

"La flor es hermosa"

T R

PROGRESIÓN TEMÁTICA



Combettes (1988) propuso tres esquemas básicos de progresión temática:

1. Progresión de tema constante
2. Progresión de tema evolutivo o lineal
3. Progresión de temas derivados

Combettes, B. (1988). *Pour une grammaire textuelle. La progression thématique.* Bruselas-París: DeBoeck-Duculot.

PROGRESIÓN TEMÁTICA

1. Progresión de tema constante

T_1……. R1
T_1……. R_2
T_1…….R3

Ejemplo:

"La flor es hermosa; representa la delicadeza; inspira la gratitud".

PROGRESIÓN TEMÁTICA

2. Progresión de tema evolutivo o lineal

T_1.....R_1
T_2.....R_2
T_3.....R_3

Ejemplo:

"La flor es hermosa. Su hermosura se explica por la simplicidad de su forma. Una forma basada en la redondez de los pétalos, que se superponen unos a otros".

PROGRESIÓN TEMÁTICA

3. Progresión de temas derivados (tema – hiperrema)

T_1.....R_1
T_2.....R_2
T_3.....R_3
T_4.....R_4

Ejemplo:

"La flor simboliza tres cosas: hermosura, delicadeza y gratitud. Hermosura…; delicadeza…; gratitud…"

PROGRESIÓN TEMÁTICA

Adicionalmente, podemos identificar la progresión con salto temático:

$T_1 \ldots\ldots R_1 \quad T_2 \ldots\ldots R_2$

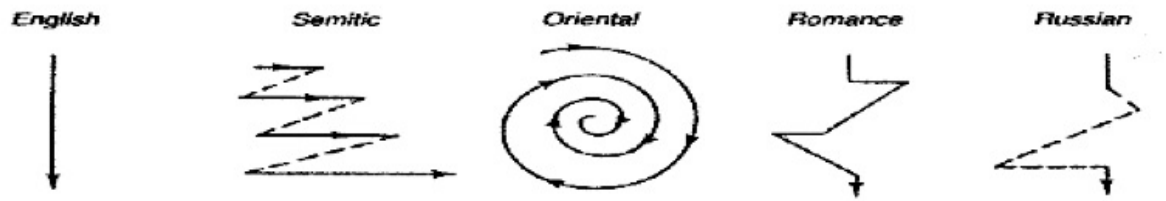
Ejemplo:

"La flor es hermosa. En las sociedades humanas la hermosura tiene un valor especial; de allí la importancia social de las flores".

PROGRESIÓN TEMÁTICA

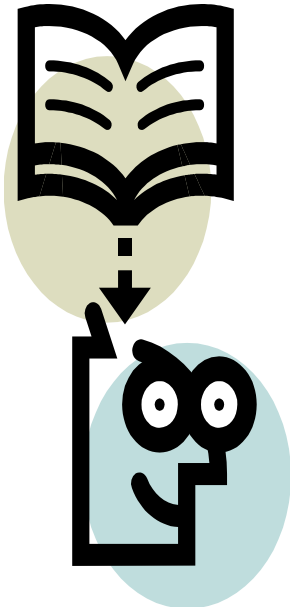
Estos modos de organización textual se convierten en indicadores para caracterizar los estilos de producción textual de una cultura, una región, o un país.

Kaplan (1966) identificó 5 modelos:



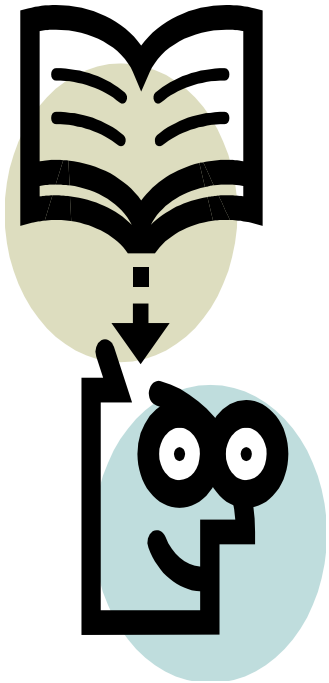
Kaplan, R. B. (1966) "Cultural Thought Patterns and Intercultural Education", *Language Learning 16*, vol. I-II, pág. 15.

EJERCICIO N. 4:
NUEVOS AJUSTES AL TEXTO



POR FAVOR, VERIFIQUEN SI HICIERON PROGRESIÓN TEMÁTICA; DE LO CONTRARIO, UTILICEN LOS 4 MODOS PROPUESTOS

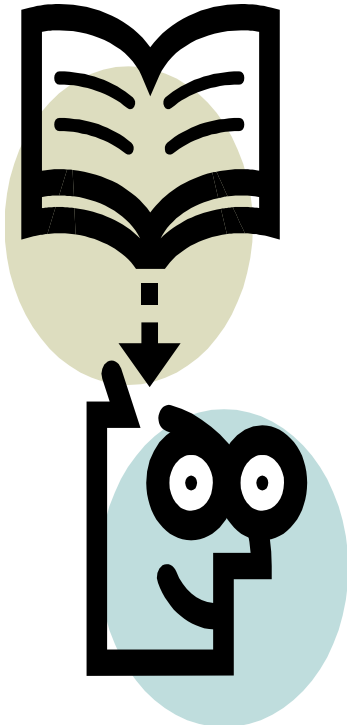
ESTRUCTURAS ORACIONALES:



"Ante los diversos cuestionamientos por parte de algunos asistentes al foro, el representante a Cámara del Polo Democrático fue enfático en señalar que **todos estos ataques provienen de un "sector" pequeño de los poderes Ejecutivo y Legislativo**".

El Espectador, 8 de marzo de 2012.

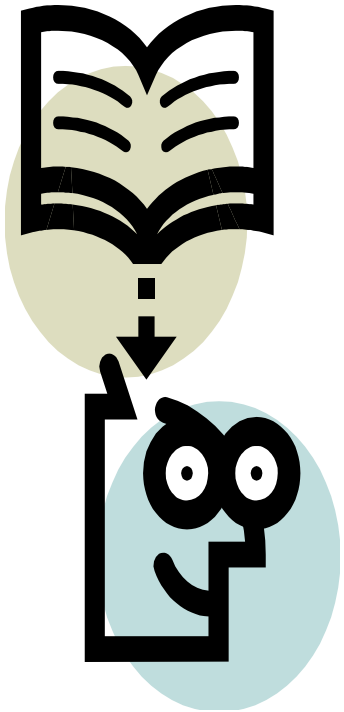
ESTRUCTURAS ORACIONALES:



"Garibaldi ha entrado en Nápoles, sin encontrar resistencia alguna".

Umberto Eco en "El cementerio de Praga".

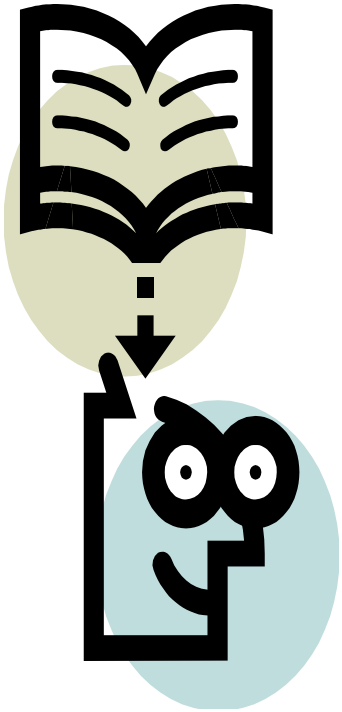
ESTRUCTURAS ORACIONALES:



"El único que lo supo a tiempo fue don Apolinar Moscote, pero no le dio la noticia ni a su mujer, mientras llegaba el pelotón del ejercito que había de ocupar el pueblo por sorpresa".

Gabriel García Márquez en "Cien Años de Soledad"

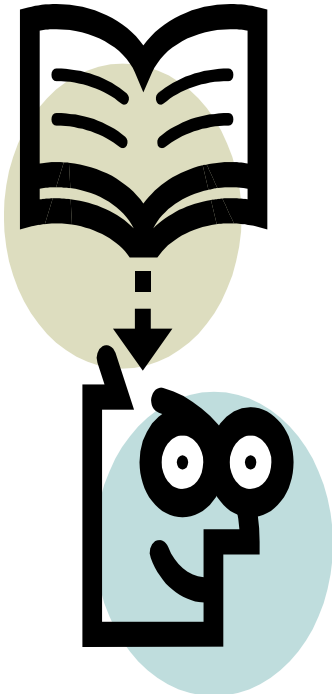
ESTRUCTURAS ORACIONALES:



"Nunca, hasta donde yo sé, un proyecto de Universidad ha sido fundamentado *contra* la razón".

Gianni Vattimo en "Hermenéutica y Racionaldad".

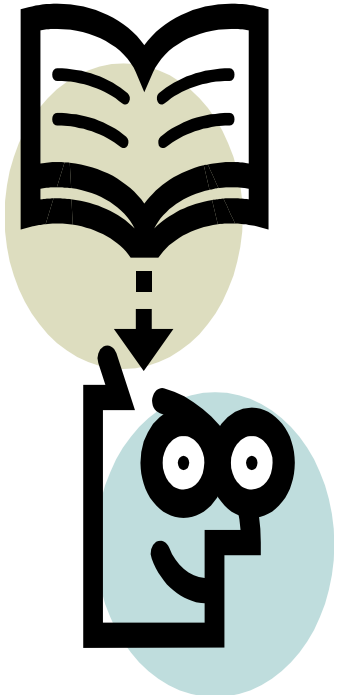
ESTRUCTURAS ORACIONALES:



S V P

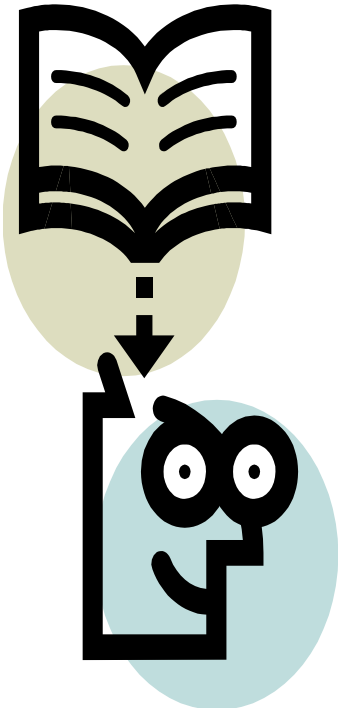
S V

ESTRUCTURAS ORACIONALES:



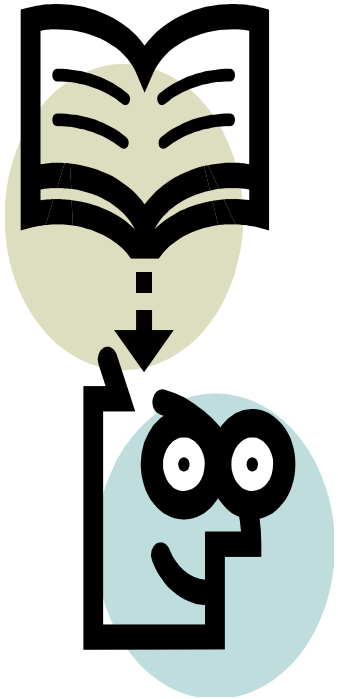
S V P , I

ESTRUCTURAS ORACIONALES:



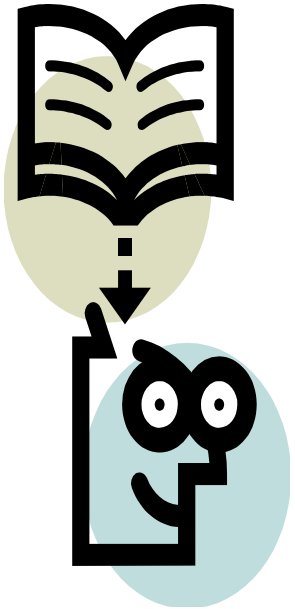
S , I , V P , I

ESTRUCTURAS ORACIONALES:



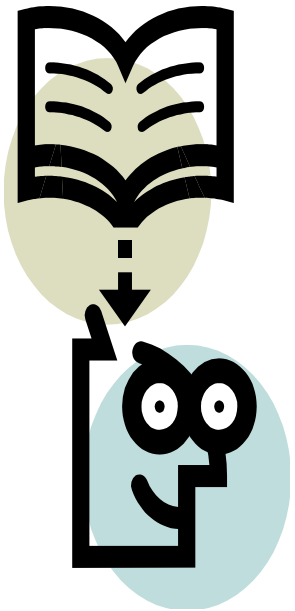
I, S, I, V, I, P

EJERCICIO N. 5:
CONSTRUCCIÓN DE ORACIONES



POR FAVOR,
ESCRIBAN 5
ORACIONES
DISTINTAS

EL ARTÍCULO CIENTÍFICO



Una introducción necesaria:

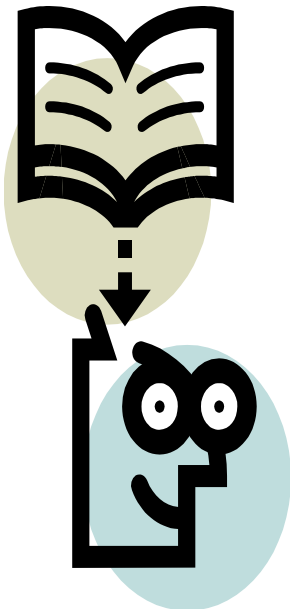
¿Qué es la ciencia?

¿Cuál es su importancia en el mundo de hoy?

¿Cómo se hace? y

¿Quiénes la producen?

EL ARTÍCULO CIENTÍFICO

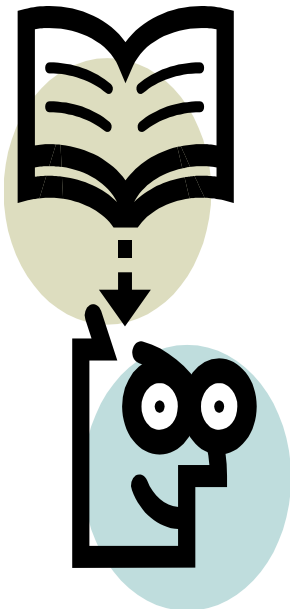


Es un texto mediante el cual se comunican los resultados de un proceso de investigación a la comunidad académica en la que se inscribe su objeto de estudio.

Su publicación tiene un sentido fundamental:

Contribuir con el desarrollo del conocimiento científico y tecnológico.

EL ARTÍCULO CIENTÍFICO

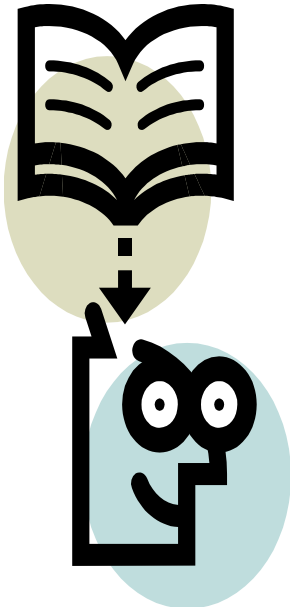


La estructura textual más utilizada internacionalmente tiene cuatro partes:

1. Introducción
2. Materiales y métodos
3. Resultados y
4. Discusión

Adicionalmente, incluye un resumen de todo el documento.

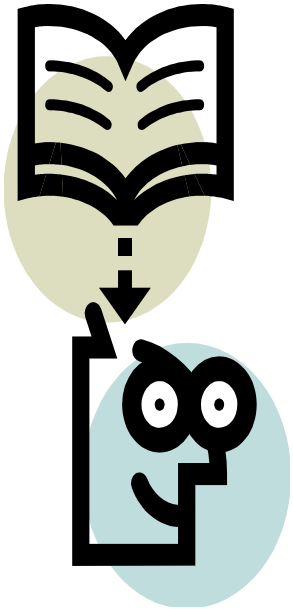
EL ARTÍCULO CIENTÍFICO



1. Introducción:

- Naturaleza y alcance del problema
- Publicaciones pertinentes
- Método de investigación
- Resultados más significativos
- Conclusiones relevantes

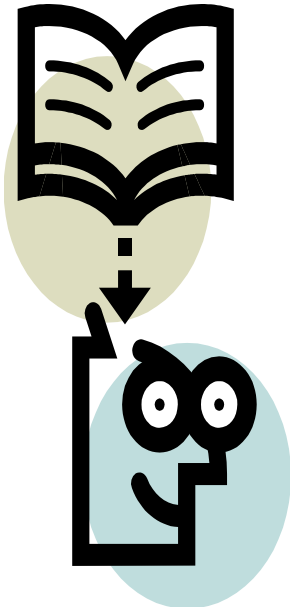
EL ARTÍCULO CIENTÍFICO



2. Materiales y métodos:

- Especificaciones de los materiales
- Técnicas e instrumentos utilizados
- Población y muestra (o unidad de análisis y unidad de trabajo).
- Tipo de análisis y procedimientos

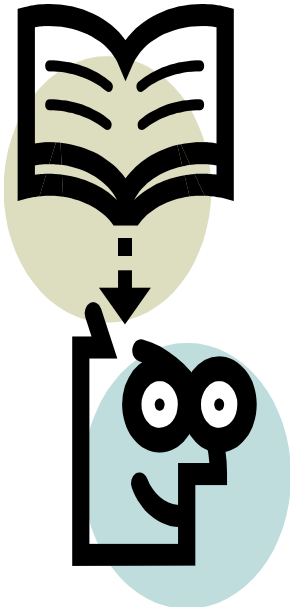
EL ARTÍCULO CIENTÍFICO



3. Resultados:

- Bosquejo general de la estrategia metodológica
- Los datos o hallazgos (de la información al conocimiento).

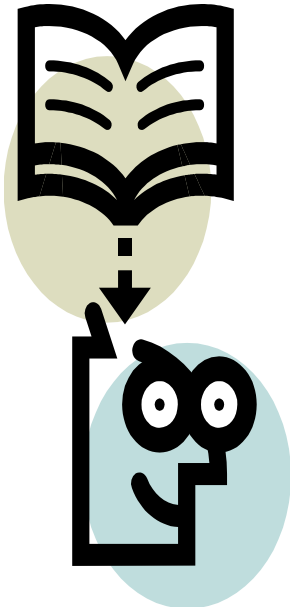
EL ARTÍCULO CIENTÍFICO



4. Discusión:

- ¿Qué significan los resultados?
- Dificultades y limitaciones
- Implicaciones para el campo o subcampo
- Aplicaciones prácticas, si las hay
- Conclusiones

EJERCICIO N. 6:
EL ARTÍCULO CIENTÍFICO



Veamos un ejemplo:

BIBLIOGRAFÍA

Castellà, J. M. (1992). *De la frase al text. Teories de l'ús lingüístic*, Barcelona, Empúries.

Combettes, B. (1988). *Pour une grammaire textuelle. La progression thématique.* Bruselas-París, DeBoeck-Duculot.

Day, R. A. (2005). *Cómo escribir y publicar trabajos científicos.* Washington, Organización Panamericana de la Salud.

Elena, P. (2008). La organización textual aplicada a la didáctica de la traducción. *Quaderns, 15.* pp. 153-167

Kaplan, R. B. (1996). Cultural Thought Patterns and Intercultural Education. *Language Learning 16*, vol. I-II.